

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ 请注意, 译文仅供参考。申请政务服务时, 必须在正式的韩文版表格用韩文填写后提交。

[별지 제2호서식] <개정 2021. 3. 17.>
[附页第2号表格] <2021. 3. 17. 修订>

워크넷(<http://www.work.go.kr>)에서도 신청할 수 있습니다.
亦可通过工作网(<http://www.work.go.kr>)申请。

(앞쪽)
(前页)

구직신청서(상용직용) 求职申请表(正式职务用)

구직인증번호(접수번호) 求职认证号(受理编号)	접수담당자 작성란 受理人填写栏	접수일 受理日期	년 年	월 月	일 日	(처리기간 1 일) (办理时间 1天)
-----------------------------	---------------------	-------------	--------	--------	--------	-------------------------

- ☐ 다음 사항을 읽고 구직신청서를 작성하시기 바랍니다.
☐ 请阅读下列内容后填写求职申请表。

- 구직신청서 제출 시 본인 확인을 위해 아래의 첨부서류를 제출해야 합니다.
1. 提交求职申请表时, 须提交以下资料以确认本人身份。
 - 주민등록증, 운전면허증 또는 여권 등 신분증 사본 1부(최초로 구직신청을 하는 경우만 해당합니다)
- 居民身份证、驾驶证或护照等身份证复印件1份(仅适用于首次提交求职申请的情况)
- 구직신청의 유효기간은 3개월(구직급여 수급자, 직업훈련 참여자 및 직업안정기관의 취업지원프로그램에 참여하는 구직자 및 국외 취업희망자는 예외)이며, 유효기간이 지난 후에도 취업알선 서비스를 계속 제공받으려면 구직신청서를 다시 제출해야 합니다.
2. 求职申请的有效期为3个月(求职补贴领取者、职业培训参与者及参与职业稳定机关的就业支援项目的求职者和希望海外就业者除外), 如逾期后仍希望继续接收就业推荐服务, 须重新提交求职申请表。
- 구직등록 중 취업 또는 창업을 한 경우에는 구직신청한 기관이나 워크넷(<http://www.work.go.kr>)을 통해 구직 마감 요청을 해야 합니다.
3. 如在求职登记期间就业或创业, 须通过求职申请的机关或工作网(<http://www.work.go.kr>)提交求职结束申请。

- ☐ 구직신청인의 개인정보 수집·이용 등에 관한 사항을 읽고 동의 여부를 작성하시기 바랍니다.
☐ 请阅读有关求职申请人的个人信息收集与使用事项, 并填写是否同意。

1. 개인정보 수집·이용 동의 여부 [] 동의 [] 동의하지 않음

1. 是否同意收集与使用个人信息 []同意 []不同意

※ 구직자의 취업알선을 위해 신청인의 구직정보 및 고용보험 가입 이력을 수집·이용하는 것에 대한 동의 여부입니다. 동의하지 않은 경우 원활한 취업알선과 관련한 업무처리에 일부 제한을 받을 수 있습니다.

※ 是否同意收集与使用申请人的求职信息及雇佣保险参保记录, 以便为求职者推荐就业。如申请人不同意, 就业推荐和相关业务处理上将会受到部分限制而无法享受顺畅的服务。

2. 적합한 구인자의 알선을 위해 다른 기관(시스템)에 신청인의 구직정보를 제공하는 것에 동의하는 경우 해당 기관에 √ 표시하시기 바랍니다(제공기간: 신청자의 구직신청 유효기간).

2. 同意向其他机关(系统)提供申请人的求职信息用于推荐适合的求职者, 请在相应机关标记“√”(提供期限: 申请人的求职申请有效期间)。

[] 지방자치단체 등 공공기관 [] 여성새로일하기센터 [] 한국장애인고용공단

[] 地方政府等公共机关 [] 女性再就业中心 [] 韩国残疾人雇佣公团

[] 그 밖의 취업지원 기관 [] 동의하지 않음

[] 其他就业支援机关 [] 不同意

※ 다른 기관의 구직자 취업알선을 받을 수 있도록 하기 위해 신청인의 구직정보, 고용보험 가입 이력, 구직급여 등 수급 이력, 직업훈련 이력, 자격정보 및 지원받은 각종 고용서비스 내용을 제3자에 제공하는 것에 대한 동의 여부입니다. 동의하지 않는 경우에는 다른 기관의 고용서비스 제공에 일부 제한을 받을 수 있습니다.

※ 是否同意向第三方提供申请人的求职信息、雇佣保险参保记录、求职补贴等领取记录、职业培训记录、资格信息及获得支援的各种雇佣服务内容, 以便获得其他机关的求职者就业推荐。如申请人不同意, 在享受其他机关提供的雇佣服务上将会受到部分限制。

3. 신청인의 구직정보를 워크넷을 통해 공개하는 것에 대하여 동의하십니까?

3. 是否同意通过工作网公开申请人的求职信息?

(제공기간: 구직신청일부터 1년)

(提供期间: 自求职申请日起一年)

☐ 동의 ☐ 동의하지 않음 (비공개 사유:)
☐ 同意 ☐ 不同意 (不公开的事由:)

※ 예) 이름, 성별, 나이, 직종, 희망임금, 희망근무지역, 경력, 학력 등이 기업 인사담당자에게 제공됩니다.
※ 例如: 姓名、性别、年龄、工种、期望薪资、期望工作地点、经验、学历等将提供给企业人事负责人。

□ 请阅读有关就业支援的事项并填写是否同意。

1. 안정적 일자리에 취업하기 전에 일용근로를 희망하는지 여부 ☐ 희망 ☐ 희망하지 않음
1. 在就业于稳定的工作岗位之前, 是否希望从事临时工作? ☐ 希望 ☐ 不希望

2. 구직신청의 목적(이유)

2. 求职申请目的(理由)

☐ 취업알선 ☐ 구직급여 ☐ 국민취업지원제도 ☐ 직업훈련 ☐ 기타()
☐ 就业推荐 ☐ 求职补贴 ☐ 国民就业支援制度 ☐ 职业培训 ☐ 其他()

3. 취업알선 희망시기 ☐ 즉시 ☐ 대기 기간 필요 (년 월 일까지)

3. 期望就业推荐时期 ☐ 立即 ☐ 须等待期限 (年 月 日前)

※ 직업훈련 또는 그 밖의 프로그램 참여 등으로 즉시 취업이 어려운 경우에는 그 기간이 종료되는 날짜를 적습니다. 이 경우 그 기간이 종료되는 날 다음날부터 취업알선 서비스가 제공됩니다.

※ 因参加职业培训或其他项目而无法立即就业, 则填写该期间结束的日期。此时, 就业推荐服务将在该期间结束的第二天开始提供。

4. 취업희망풀 가입 동의 여부(여성가장, 중증장애인 및 도서지역거주자만 해당합니다)

4. 是否同意加入就业期望库(仅适用于女性家长、重症残疾人及岛屿地区居住者)

동의(☐ 여성가장 ☐ 중증장애인 ☐ 섬 지역 거주자 ☐ 희망하지 않음)

同意(☐ 女性家长 ☐ 重症残疾人 ☐ 岛屿地区居民者 ☐ 不期望)

※ 취업희망풀에 가입하여 고용센터 등의 구직알선을 통해 취업하는 경우에는 고용촉진 지원금의 지급대상이 될 수 있습니다. 가입희망자는 가입대상자임을 증빙할 수 있는 서류를 제출해야 합니다. 구체적인 사항은 접수담당자에게 문의하시기 바랍니다.

※ 加入就业期望库后通过雇佣中心等求职推荐而就业, 会有机会成为领取就业促进补贴支援对象。期望加入者须提交能证明时加入对象的文件。详情请咨询受理人。

5. 구직신청 마감 시 유선 확인을 통한 재신청 희망 여부 ☐ 희망 ☐ 희망하지 않음

5. 求职申请截止时, 是否希望通过电话确认重新申请 ☐ 希望 ☐ 不希望

※ 희망하지 않거나 체크하지 않은 경우에는 본인이 직접 방문하거나 워크넷을 통해 다시 신청해야 합니다.

※ 如申请人不希望或未勾选, 须亲自到访或通过工作网再次申请。

「직업안정법 시행규칙」 제2조제1항에 따라 구직신청합니다.

依据《职业稳定法施行规则》第2条第1款规定, 申请求职。

년 월 일
年 月 日

신청인
申请人

(서명 또는 인)
(签名或盖章)

직업안정기관의 장
职业安定机关负责人

귀하
启

210 mm × 297 mm [백상지(80 g/m²) 또는 중질지(80 g/m²)]

☐ 필수 작성 사항

(뒤쪽)

☐ 必填事項

(后页)

※ 아래의 사항은 모두 적고, []에는 해당하는 곳에 √ 표시를 합니다.

※ 填写下列所有事项, 并在相应[]处标记“√”。

인적사항 个人信息	성명 姓名		주민등록번호 居民身份证号			
	주소 地址	(现住址)				
	전화번호 电话号码		휴대전화수 机号码			
	전자우편 电子邮箱			알림수신 설정 [] 전자우편 [] 문자 서비스 通知接收设置 []电子邮件 []短信服务		
학력사항 学历事项	최종학력 最终学历		전공(부전공) 专业(辅修专业)		재학기간 在学期间	~
		[] 졸업(예정) [] 수료 [] 재학 [] 휴학 [] 중퇴 [] 검정고시 [] 무학 [] 毕业(预定) [] 结业 [] 在读 [] 休学 [] 辍学 [] 自学考试 [] 无学				
희망취업조건 期望就业条件	희망직종 期望职业	직종명 职业名	희망입사형태 期望入职形式	(경력기간) (从业时间)	희망 세부 직무내용 期望的具体职位内容	
			[] 신입 [] 경력 [] 新入 [] 有经验	(년 개월) (年 个月)		
			[] 신입 [] 경력 [] 新入 [] 有经验	(년 개월) (年 个月)		
			[] 신입 [] 경력 [] 新入 [] 有经验	(년 개월) (年 个月)		
	근무지역 工作地区	1순위 ()시·도 ()구·군 第一优先 ()市、道 ()区、郡		2순위 ()시·도 ()구·군 第二优先 ()市、道 ()区、郡		[] 지역무관 [] 不限地区
	희망임금 期望薪资	[] 연봉 [] 월급 [] 일급 [] 시급 ()원 이상 [] 면접 후 결정 가능 [] 年薪 [] 月薪 [] 日薪 [] 时薪 ()韩元以上 [] 可面试后决定				
고용형태 (복수선택 가능) 雇佣形式 (可多选)	[] 기간의 정함이 없는 근로계약 [] 기간의 정함이 있는 근로계약 [] 无规定期限的劳动合同 [] 规定期限的劳动合同				[] 시간(선택)제 [] 钟点(选择)制	
	[] 교대제 근무 [] 파견근로 [] 대체 인력* [] 관계 없음 [] 轮班工作 [] 派遣工作 [] 替代人力 * [] 无关				[] 재택근무 희망 [] 期望居家办公	
	* 출산휴가, 휴직 및 근로시간 단축에 따른 대체 인력을 말합니다. * 指因休产假、停职及缩短劳动时间而须替代的人力。					
	근무가능(희망)시간 可工作(期望)时间	(: ~ :), (: ~ :) (: ~ :), (: ~ :)				

☐ 选填事项

※ 下列事项仅在有关事项发生时填写，并在相应[]处标记“√”。

구 직 정 보 추 가 확 인 사 항 求 职 信 息 附 加 确 认 事 项

경력사항 经历事项	근무처 工作单位	직위 职位	담당업무 负责业务	근무기간 工作期间	
				년 월 ~ 년 월 年 月 - 年月	
				년 월 ~ 년 월 年 月 - 年月	
보유자격 (면허) 持有资格 (执照)	(년 월 일 취득, 발급기관:) (年 月 日取得, 签发机关:)				
	(년 월 일 취득, 발급기관:) (年 月 日取得, 签发机关:)				
교육훈련 이수현황 教育训练 完成现状	훈련 과정명 训练课程名	훈련기간 训练期间		세부 훈련내용 详细训练内容	훈련기관명 训练机关名
		년 월 ~ 년 월 年 月 - 年月			
		년 월 ~ 년 월 年 月 - 年月			
전산 활용능력 电算 应用能力	[] 문서 작성 [] 스프레드시트 [] 프레젠테이션 [] 编写文档 [] 电子表格程序 [] 演示文稿 [] 회계프로그램 [] 기타() [] 会计程序 [] 其他()			운전 능력 驾驶 能力	[] 운전면허증 [] 驾驶证 [] 차량 소지자 [] 持车辆者
외국어 능력 外语能力	외국어명 外语名	수준 水平	공인시험 명칭 公认考试名称	응시일 考试日期	등급·점수 等级与分数
		[]상 []중 []하 []上 []中 []下		년 월 일 年 月 日	급(점) 级(分)
		[]상 []중 []하 []上 []中 []下		년 월 일 年 月 日	급(점) 级(分)
병역대체 근무희망 希望替代 兵役工作	[] 산업기능요원 [] 产业技能人员	[] 현역병 입영대상자 [] 现役兵入伍对象 [] 보충역 대상자 [] 补充役对象	[] 전문연구요원 [] 专业研究人员	국외취업 희망여부 是否希望海外就业	[] 희망 [] 希望
※ 그 밖의 희망사항(보조공학기기 및 근로지원인 지원, 통근버스 운영 및 직장보육시설 설치 등) ※ 其他期望事项(辅助技术设备及工作辅助人员服务、通勤车运营及设置职场托儿设施等)					